З А П И С Н И К
за извршен инспекциски надзор

Ип 1 бр. 57-16
Датум: 24.02.2021 година

1) Податоци за субјектот на инспекцискиот надзор

Назив на субјектот на надзор	**Друштво за трговија, услуги и угостителство МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје**	
Седиште/адреса на субјектот		
Адреса за е-пошта		
Телефон		
Матичен број на субјектот		
Даночен број на субјектот		
Број на жиро сметка на субјектот		
Банка депонент	Комерцијална Банка АД Скопје	
Одговорно лице на субјектот:		
Име и презиме	Телефон	Е-пошта
управител		

2) Податоци за инспекцискиот надзор

Вид на инспекциски надзор	1. РЕДОВЕН	2. ВОНРЕДЕН	3. КОНТРОЛЕН
Датум на почеток на инспекцискиот надзор	22.02.2021 г.	Време на почеток на инспекцискиот надзор	12.00
Датум на завршување на инспекцискиот надзор	24.02.2021 г.	Време на завршување на инспекцискиот надзор	15.00
Назив на објектот-инсталацијата каде се врши надзорот	Друштво за трговија, услуги и угостителство МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје		
Главна дејност на објектот-инсталацијата каде се врши	Трговија на мало со книги во специјализирани продавници (шифра: 47.61)		

надзорот	
Адреса на објектот-инсталацијата каде се врши надзорот	

3) Инспекцискиот надзор е извршен врз основа на:

1. Месечниот план за работа на Секторот за управен и инспекциски надзор на Министерството за култура за м. февруари 2021 година бр. 57-13/2 од 03.02.2021 година.

2. Налог, издаден од раководителот на инспекциската служба бр. ___од ___2021 г.;

3. Налогот, издаден од претседателот на Инспекцискиот совет бр. ___од ___2021 г.;

4.Записник/решение за извршен инспекциски надзор бр. ___од ___2021 г..

4) Инспекцискиот надзор е извршен од:

помошник инспектор за култура при Секторот за управен и инспекциски надзор на Министерството за култура.

5) Предмет на инспекцискиот надзор е од аспект на примената на одредбите од Законот за издавачката дејност („Сл. весник на РМ" бр. 199/14 и 152/15), како и подзаконските акти (правилници објавени во „Сл. весник на РМ бр. 83/15), донесени врз основа на овој Закон.

6) Во извршувањето на овој инспекциски надзор:

-Се употребени листи за проверка, односно Листата за проверка е дадена во прилог и е составен дел на овој записник, во согласност со член 69 став (3) од Законот за инспекциски надзор („Сл. весник на РСМ" бр. 102/19).

7) За време на извршувањето на инспекцискиот надзор, субјектот на надзор беше претставуван од:

Име и презиме	Телефон	Е-пошта
управител		

Министерство за културана
Република Северна Македонија
Ministria e Kulturës e
Republikës së Maqedonisë së Veriut

Ул. „Ѓуро Ѓаковиќ " бр. 61, Скопје
Република Северна Македонија
Rr."Gjuro Gjakoviq" nr.61, Shkup
Republika e Maqedonisë së Veriut

+389 23240 643 и
075/273-066
www.kultura.gov.mk

8) За време на извршувањето на инспекцискиот надзор во Друштвото за трговија, услуги и угостителство МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје, освен управителот беше присутен:

Име и презиме	Телефон	Е-пошта
сопственик		

9) Инспекторот кој го изврши инспекцискиот надзор, пред почетокот на надзорот, на претставникот на субјектот на надзор му ги презентира целите и предметот/опфатот на инспекцискиот надзор и му ги објасни правата и обврските на субјектот на надзорот.

10) Во инспекцискиот надзор се констатирани следните наоди за утврдената фактичка состојба:

- Во врска со обврската од член 4 став (1) и (2) од Законот за издавачката дејност, според која издавачот мора да има уредник, кој е одговорен за целокупната издавачка дејност, односно врши избор на публикации за објавување, прибавува и дава стручно мислење за публикациите и е одговорен за квалитетот на изданијата, на увид е презентиран Договор на дело за главен и одговорен уредник за назначување на за главен и одговорен уредник на изданијата во Друштвото за трговија, услуги и угостителство МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје.

- При надзорот на увид се презентирани вкупно 7 (седум) публикации издадени од страна на Друштво за трговија, услуги и угостителство МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје, во 2020 година и тоа:

1 „Копнеж за Бог од автор
2 „Каде е бог во свет на коронавирус“ од автор
3 „Епифании во секојдневното“ од автор
4 „Патешествие“ од автор
5 „Христијански симоболи на верата“ од автор
6 „Прочитај ми приказна“ од автор и
7 „Низ Болката“ од автор

- Во однос на обврската од член 6 став (3) од Законот за издавачката дејност и Правилникот за .формата и содржината на годишниот извештај за издавачката

продукција на издавачот, според која што издавачот во јануари тековната година за претходната година до НУ – НУБ „Св. Климент Охридски“ од Скопје, доставува годишен извештај за сопствената издавачка продукција, утврдено е дека Друштвото за трговија, услуги и угостителство МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје нема постапено по оваа обврска, поради што имајќи го предвид начелото на превенција утврдено во Законот за инспекциски надзор, помошник-инспекторот ќе донесе решение со опомена во определен рок да се постапи по обврската за доставување на годишен извештај за издавачка продукција за 2020 година до НУ-НУБ „Св. Климент Охридски“ - Скопје.

- Според со член 5 став (1) од Законот за издавачката дејност, кој што се однесува на обврската на издавачот пред објавување на публикацијата да склучи договор со авторот на публикацијата и со другите лица што учествуваат во изработката на изданието (автор, имател на авторско право, уредник, приредувач, преведувач, редактор, рецензент, лектор, коректор, ликовен и технички уредник и друго), а со кој се уредуваат меѓусебните права и обврски и на кој се применуваат прописите за авторското право и сродните права, утврдено е дека Друштвото за трговија, услуги и угостителство МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје има постапено по оваа обврска. Имено, за издавање на горенаведените публикации на увид се презентирани следните договори:

- Договор за дело за главен и одговорен уредник склучен на ден 01.11.2019 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за планирање, организирање и надгледување на сите активности и подготовки за објавување на публикацијата „Копнеж за Бог“ од автор
- Договор за дело за јазична редакција склучен на ден 01.12.2019 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и од Скопје за јазична редакција на реизданието на публикацијата „Копнеж за Бог“ од автор
- Договор за дело за коректура склучен на ден 01.12.2019 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и од Струмица за коректура на реизданието на публикацијата „Копнеж за Бог“ од автор
- Договор за дело за дизајн склучен на ден 01.11.2019 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и од Скопје за дизајн на корица на публикацијата „Копнеж за Бог“ од автор

Министерство за културана
Република Северна Македонија
Ministria e Kulturës e
Republikës së Maqedonisë së Veriut

Ул. „Ѓуро Ѓаковиќ“ бр. 61, Скопје
Република Северна Македонија
Rr."Gjuro Gjakoviq" nr.61, Shkup
Republika e Maqedonisë së Veriut

+389 23240 643 и
075/273-066
www.kultura.gov.mk

- Договор за дело за главен и одговорен уредник склучен на ден 01.02.2020 година помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за планирање, организирање и надгледување на сите активности и подготовки за објавување на публикацијата „Каде е Бог во свет на коронавирус“ од автор
- Договор за дело за превод склучен на ден 01.02.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и од Скопје, за превод на публикацијата „Каде е Бог во свет на коронавирус“ од автор Џон Ленокс;
- Договор за дело за лектура склучен на ден 01.02.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и од Скопје за лектура на публикацијата „Каде е Бог во свет на коронавирус“ од автор
- Договор за дело за главен и одговорен уредник склучен на ден 01.02.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и од Скопје за дизајн на корица на публикацијата „Каде е Бог во свет на коронавирус“ од автор
- Авторски договор склучен на ден 06.04.2020 година помеѓу (давател на лиценца) и ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) за печатење и објавување на публикацијата „Where is God in a Coronavirus World“- „Каде е Бог во свет на коронавирус “ од автор
- Договор за дело за главен и одговорен уредник склучен на ден 01.02.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за планирање, организирање и надгледување на сите активности и подготовки за објавување на публикацијата „Епифании на секојдневното“ од автор
- Договор за авторско дело (превод) склучен на ден 01.02.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за превод на публикацијата „Епифании на секојдневното“ од автор
- Договор за дело (стручна редакција) склучен на ден 01.02.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за стручна редакција на публикацијата „Епифании на секојдневното“ од автор

Министерство за културана
Република Северна Македонија
Ministria e Kulturës e
Republikës së Maqedonisë së Veriut
Ул. „Ѓуро Ѓаковиќ “ бр. 61, Скопје
Република Северна Македонија
Rr."Gjuro Gjakoviq" nr.61, Shkup
Republika e Maqedonisë së Veriut
+389 23240 643 и
075/273-066
www.kultura.gov.mk

- Договор за авторско дело (лектура) склучен на ден 01.02.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за лектура на публикацијата „Епифании на секојдневното“ од автор Чарли Клеверли;
- Договор за дело (дизајн) склучен на ден 01.02.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за дизајн на корица на публикацијата „Епифании на секојдневното“ од автор
- Договор за авторско дело (главен и одговорен уредник) склучен на ден 01.04.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за планирање, организирање и надгледување на сите активности и подготовки за објавување на публикацијата на публикацијата „Патешествие“ од автор
- Договор за авторско дело (превод) склучен на ден 01.04.2020 година, помеѓу Друштво за трговија, услуги и угостителство МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за превод на публикацијата на публикацијата „Патешествие“ од автор
- Договор за авторско дело (лектура) склучен на ден 01.04.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за лектура на публикацијата на публикацијата „Патешествие“ од автор
- Договор за авторско дело (дизајн) склучен на ден 01.04.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за дизајн на корица на публикацијата „Патешествие“ од автор Питер Крифт;
- Договор за авторско дело (главен и одговорен уредник) склучен на ден 01.04.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и главен и одговорен уредник на реизданието на публикацијата „Христијански симболи на верата“ од
- Договор за авторско дело (лектура) склучен на ден 01.04.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за лектура на реизданието на публикацијата „Христијански симболи на верата“ од
- Договор за авторско дело (дизајн) склучен на ден 01.04.2020 година, помеѓу Друштво за трговија, услуги и угостителство МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за дизајн на корицата на реизданието на публикацијата „Христијански симболи на верата“ од

Министерство за културана Република Северна Македонија
Ministria e Kulturës e Republikës së Maqedonisë së Veriut
Ул. „Ѓуро Ѓаковиќ “ бр. 61, Скопје
Република Северна Македонија
Rr."Gjuro Gjakoviq" nr.61, Shkup
Republika e Maqedonisë së Veriut
+389 23240 643 и 075/273-066
www.kultura.gov.mk

- Договор за авторско дело (главен и одговорен уредник) склучен на ден 01.08.2020 година помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за главен и одоговорен уредник на публикацијата „Прочитај ми/си приказна" од автор
- Договор за авторско дело (лектура) склучен на ден 01.08.2020 година помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за лектура на публикацијата „Прочитај ми/си приказна" од автор
- Договор за авторско дело (илустрации и подготовка на печатење) склучен на ден 01.08.2020 година помеѓу Друштво за трговија, услуги и угостителство МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за изработка на илустрации и подготовка на печатење на публикацијата „Прочитај ми/си приказна" од автор
- Авторски договор склучен на ден 16.06.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и (автор) на публикацијата „Прочитај ми/си приказна";
- Договор за авторско дело (главен и одговорен уредник) склучен на ден 01.09.2020 година, помеѓу Друштво за трговија, услуги и угостителство МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за главен и одоговорен уредник на публикацијата „Низ болката" од автор
- Договор за авторско дело (лектура) склучен на ден 01.09.2020 година, помеѓу ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за лектура на публикацијата „Низ болката" од автор
- Договор за авторско дело (дизајн) склучен на ден 01.09.2020 година помеѓу , ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и за дизајн на корица на публикацијата „Низ болката" од автор
- Авторски договор склучен на ден 15.05.2020 година, помеѓу ,ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) и (автор) на публикацијата „Низ болката";

- Во однос на обврската од член 6 став (2) од Законот за издавачката дејност, според којашто издавачот е должен да ја издаде публикацијата во тираж кој што би требало да биде наведен како задолжителен податок на публикацијата, од увидот во горенаведените публикации, утврдено е дека во изданијата се наведени податоци за отпечатениот тираж и тоа тираж од 300 и 500 примероци;

- Горенаведените публикации на ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје (издавач) во целост ги содржат податоците, предвидени со членот 7

Министерство за културана Република Северна Македонија
Ministria e Kulturës e Republikës së Maqedonisë së Veriut
Ул. „Ѓуро Ѓаковиќ " бр. 61, Скопје
Република Северна Македонија
Rr."Gjuro Gjakoviq" nr.61, Shkup
Republika e Maqedonisë së Veriut
+389 23240 643 и 075/273-066
www.kultura.gov.mk

од Законот за издавачката дејност, а според којшто секоја публикација треба да ги содржи следните задолжителни податоци: податоци за издавачот (назив и седиште), наслов на публикацијата и име и презиме на авторот/носителот на авторското право, име и презиме на уредникот, како и преведувачот, приредувачот, илустраторот, лекторот и други лица, назив и седиште на печатницата, место на издавање, година на изданието, број на периодичната публикација, при повторно издание, податоци за издавачот, место и година на објавување на првото издание (доколку таквите податоци се достапни), ознака С (copyright) со името на носителот на авторското право и годината на првото објавување, тираж на публикацијата, CIP – запис или идентификациски број на CIP – записот (за оние публикации што подлежат на CIP – запис) и меѓународни стандардни броеви за публикацијата (ISBN, ISSN, ISMN, ISRC, ISAN, ISWC, DOI, HANDLE.NET).

- Во однос на обврската од член 12 став (4), (5) и (7) од Законот за издавачката дејност, според кој што издавачот е должен да достави 5 (пет) задолжителни примероци за сопствената издавачка продукција за 2020 година до НУ - НУБ „Св. Климент Охридски“ од Скопје, издавачот Друштво за трговија, услуги и угостителство МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје има постапено по однос на обврската, за што на увид како доказ се презентирани:

- Испратница бр. 2 од 18.02.2021 година, за доставени 5 задолжителни примероци до НУ - НУБ „Св. Климент Охридски“ од Скопје за публикацијите: „Копнеж за Бог од автор „Каде е бог во свет на коронавирус“ од автор „Епифании во секојдневното“ од автор „Патешествие“ од автор „Христијански симоболи на верата“ од автор ; „Прочитај ми приказна“ од автор и „Низ Болката“ од автор
- Фактура бр.002-2021 од 17.02.2021 година од ДТУУ МЕТАНОЈА Ларс Ерик и Костаке ДОО увоз-извоз Скопје за доставени 5 задолжителни примероци до НУ - НУБ „Св. Климент Охридски“ од Скопје за публикацијите: „Копнеж за Бог од автор ; „Каде е бог во свет на коронавирус“ од автор „Епифании во секојдневното“ од автор „Патешествие“ од автор ; „Христијански симоболи на верата“ од автор „Прочитај ми приказна“ од автор и „Низ Болката“ од автор

Врз основа на непосредниот увид во горенаведената документација:

- утврдени се следните неправилности во работењето на субјектот на надзор, за што се преземени следните мерки:

Се утврди дека од страна на субјектот на надзорот не е постапено по обврската од член 6 став (3) од Законот за издавачката дејност, односно не е доставен годишен извештај за сопствената издавачка продукција за 2020 година, поради што имајќи го предвид начелото на превенција утврдено во Законот за инспекциски надзор, од страна на помошник-инспекторот ќе биде донесено решение со опомена за отстранување на утврдената неправилност согласно со член 85 точка 1 од Законот за културата, а во врска со член 79 став (2) т. 6 и член 83 став (1) од Законот за инспекциски надзор („Сл. весник на РСМ" бр. 102/19).

Заради обемот и сложеноста на инспекцискиот надзор, овој записник е составен во службените простории на Секторот за управен и инспекциски надзор на МК во согласност со член 82 став (3) од Законот за инспекциски надзор.

11) Со содржината на овој записник и со утврдената фактичка состојба е запознаен претставникот на субјектот на надзорот, кој ИМАШЕ/НЕМАШЕ забелешки.

12) Забелешки на претставникот на субјектот на надзорот:

Потпис на претставникот на субјектот на надзор:	управител	Печат и потпис на инспекторот за култура:	помошник инспектор
Датум:	.02.2021 г.	Датум:	24.02.2021 г.

Доколку претставникот на субјектот на надзорот одбие да го потпише записникот, да се наведат причините

Министерство за културана
Република Северна Македонија
Ministria e Kulturës e
Republikës së Maqedonisë së Veriut
Ул. „Ѓуро Ѓаковиќ " бр. 61, Скопје
Република Северна Македонија
Rr."Gjuro Gjakoviq" nr.61, Shkup
Republika e Maqedonisë së Veriut
+389 23240 643 и
075/273-066
www.kultura.gov.mk